

# Լուսինե Հրաչիկի Սարգսյան

✉ sargsyanlusine@ysu.am



## Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ

Թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն  
Դոցենտ

## Կրթություն

Հաստատություն Ֆակուլտետ	Երևանի պետական համալսարան Ռոմանագերմանական բանասիրության ֆակուլտետ/Արտասահմանյան գրականության և գրականության տեսության ամբիոն
Տարեթիվ	2002 - 2009
Աստիճան/կոչում	Հայցորդ

Հաստատություն Ֆակուլտետ	Երևանի պետական համալսարան Ռոմանագերմանական բանասիրության ֆակուլտետ
Տարեթիվ	2000 - 2002
Աստիճան/կոչում	Մագիստրոս

Հաստատություն Ֆակուլտետ	Երևանի պետական համալսարան Ռոմանագերմանական բանասիրության ֆակուլտետ
Տարեթիվ	1996 - 2000
Աստիճան/կոչում	Բակալավր

## Գիտական աստիճան/կոչում

Հաստատություն Տարեթիվ	ՀՀ բարձրագույն որակավորման հանձնաժողով 2018
Աստիճան/կոչում	Դոցենտ
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ

Հաստատություն Տարեթիվ	ՀՀ բարձրագույն որակավորման հանձնաժողով 2009
Աստիճան/կոչում	Գիտությունների թեկնածու
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ
Գիտական ղեկավար	Հարությունյան Արտեմ
Գիտական թեմա	Ջեյմս Զոյսի փոքր ստեղծագործությունները

## Լեզուների իմացություն

Հայերեն English Русский Français լավ տալիս

## Աշխատանքային փորձ

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2023 մինչ օրս
<b>Պաշտոն</b>	դոցենտ

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2020 - 2023
<b>Պաշտոն</b>	դոցենտ

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2011 - 2020
<b>Պաշտոն</b>	ասիստենտ

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ անգլերենի թիվ 1 ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2009 - 2011
<b>Պաշտոն</b>	դասախոս

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ անգլերենի թիվ 1 ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2005 - 2009
<b>Պաշտոն</b>	լաբորանտ

<b>Հաստատություն</b>	ԵՊՀ անգլերենի թիվ 2 ամբիոն
<b>Ժամանակահատված</b>	2003 - 2004
<b>Պաշտոն</b>	դասախոս

<b>Հաստատություն</b>	ՀՀ քաղաքացիական ծառայության խորհուրդ
<b>Ժամանակահատված</b>	2002 - 2005
<b>Պաշտոն</b>	առաջին կարգի մասնագետ

## Գիտական հետաքրքրություններ

- 2011-2016 Դասախոսների որակավորման բարձրացման դասընթաց «Անգլիական բանասիրություն» մասնագիտությամբ
- 2012 թ-ից “TED Talks” (Technology, Entertainment, Design) նախագծի համակարգող՝ անգլերենի և հայերենի գծով:
- Բանավոր թարգմանության հիմունքներ

## Միջազգային կոնֆերանսների և սեմինարների մասնակցություն

<b>27/09/2023 - 29/09/2023</b>	Eurasian Translation Congress 2: Translation through Intermediary Language University of Verona, Department of Foreign Languages and Literatures Իտալիա
--------------------------------	---

05/09/2019 - Eurasian Translation Congress 1: Translation and Education  
11/09/2019 Լեհաստան

---

05/09/2001 - Ազատագրկման այլընտրանքների վերաբերյալ (ՀՀ պատվիրակության  
13/09/2001 թարգմանիչ)  
Ռուսիա

---

## Անդամակցություն

Հաստատություն ԵՊՀ արհեստակցական կազմակերպության անդամ  
Ժամանակահատված 2018 մինչ օրս

---

## Այլ տեղեկություններ

2023 November 17, Certificate of Participation in a Webinar "Teaching Your Students to Learn and Unlearn" / British Council Armenia 2023 September 27-29, Eurasian Translation Congress 2, Translation through Intermediary Language, YSU Department of Translation Studies, University of Verona Department of Foreign Languages and Literatures 2023 "Doing It TED Style" an exclusive two-day Public Speaking Masterclass conducted by ThinkStudio 2022 Cambridge CELTA /Certificate of English Language Teaching to Adults 2021 Certificate of Participation in Introductory Teacher Training Course on IELTS Teaching / British Council Armenia 2021 Training Course on "Research Methods", EUA 2020 DBMR 6-th Digital Conference on Massive Open Online Courses 2020 "Exploring Ways to Test Mediation and Pluricultural/ Plurilingual Skills in the Classroom", Relang, Online Event 2019 "Eurasian Translation Congress 1: Translation and Education" YSU, University of Rzeszów 2019 "Teaching for Success 2019: English Teacher and Educator Development Conference", British Council Armenia 2018 "Exploring the Cultural Iceberg: Culture through the Language Prism", YSU 2009 International Conference on 90th Anniversary of YSU held in YSU

## Հրատարակումներ

Հոդված

**Mediated Translation of Films: A Cross-Linguistic and Cross-Cultural Analysis of "Gone in 60 Seconds"**

Markuhi Voskanyan, Lusine Sargsyan

Translation Studies: Theory and Practice 2024 98-108

---

Հոդված

**ALLUSION IN "GIRL, WASH YOUR FACE" BY RACHEL HOLLIS AND ITS ARMENIAN TRANSLATION**

Lusine Sargsyan, Tatevik Vardanyan

Բանբեր Եվրասիա միջազգային համալսարան 2023 167-179

---

Հոդված

**MUSICAL ALLUSIONS IN JAMES JOYCE'S DUBLINERS AND THE PROBLEM OF THEIR TRANSLATION**

LUSINE SARGSYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2021 45-54

---

Հոդված

**ALLUSIONS REFERRING TO THE THEME OF MUSIC IN JAMES JOYCE'S "DUBLINERS"**

Lusine Sargsyan, Anna Guyumjyan

Интернаука 2020 57-60

---

Ուսումնական ձեռնարկ

**Բանավոր թարգմանության հմտությունների ուսուցման մեթոդական ձեռնարկ**

Լուսինե Սարգսյան

2017 50

---

Հոդված

**Բանավոր թարգմանության դասավանդման մեթոդները**

Լուսինե Սարգսյան

Մանկավարժական միտք 2016 էջ 345-349

[http://zangak.am/product\\_info.php?cPath=29\\_134&products\\_id=1288](http://zangak.am/product_info.php?cPath=29_134&products_id=1288)

---

Հոդված

**Translation Problems of "False Friends"**

Sargsyan Lusine

Актуальные вызовы современной науки. Сборник научных трудов международной конференции  
2016 96-101

---

Մենագրություն

**Զեյնա Զոյսի ստեղծագործության վաղ շրջանը**

Սարգսյան Լուսինե Հրաչիկի

2014 168

---